



Câncer (Cancro) de próstata



um guia para os homens e suas famílias

Falar sobre a própria saúde é desagradável para muitos homens, mas é importante você fazer todo o possível para se manter saudável e ter uma vida mais longa junto à sua família. Isto significa evitar o uso de tabaco, comer adequadamente, fazer exercícios diariamente e ir ao seu médico para fazer um exame físico geral regularmente. Ter câncer de próstata é um dos riscos que muitos homens correm. Este folheto vai ajudá-lo a compreender melhor o câncer de próstata, saber se você corre um risco mais elevado e decidir se você deve fazer um exame médico.

Quanto antes for detectado o câncer de próstata, mais tempo você terá para considerar as opções de tratamento e melhores serão as suas chances de sucesso.

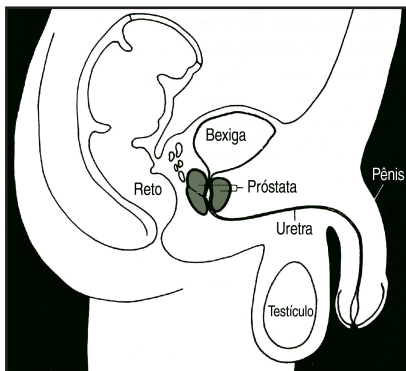
Mantenha-se saudável, faça os exames de detecção e continue sua vida junto à sua família.

Perguntas mais frequentes

O que é a próstata?	p. 2
O que é o câncer de próstata?	p. 3
Quais são os sintomas do câncer de próstata?	p. 4
O câncer de próstata é grave?	p. 6
Corro o risco de ter câncer de próstata?	p. 7
Vou precisar fazer o exame de detecção do câncer de próstata?	p. 8
Em que consiste o exame de detecção?	p. 9
E se o meu médico disser que vou precisar de testes adicionais?	p. 11
E se eu descobrir que tenho câncer de próstata?	p. 12
Quais são as opções de tratamento para o câncer de próstata?	p. 13
Quais são os possíveis efeitos colaterais destes tratamentos?	p. 15
Onde posso ir para fazer um exame de detecção gratuito?	p. 16
Onde posso encontrar informações adicionais sobre o câncer de próstata?	p. 17

O que é a próstata?

A próstata é uma glândula do tamanho de uma noz que envolve a uretra do homem – o tubo que vem desde a bexiga e atravessa o pênis para permitir a eliminação da urina. Como se pode observar no desenho, a próstata fica à frente do reto e embaixo da bexiga. A próstata produz um fluido que se junta com o sêmen para transportar o espermatozoide durante a ejaculação. Com o envelhecimento, a próstata de muitos homens aumenta de tamanho.



O que é o câncer de próstata?

O câncer de próstata se inicia quando a próstata começa a produzir células que não são normais. Estas células podem formar um volume de tecido denominado tumor, aumentando uma parte da próstata. Sem tratamento, estas células cancerosas podem se espalhar para outras partes do corpo, provocando doenças graves e, em alguns casos, a morte.

Quais são os sinais ou sintomas do câncer de próstata?

Muitos homens não apresentam nenhum sintoma do câncer de próstata. Alguns sintomas do câncer de próstata são semelhantes aos de outras doenças. Os sintomas podem incluir:

- Dor durante o ato sexual ou incapacidade súbita de desempenho sexual
- Sensação de dor ou queimação ao urinar
- Urinação freqüente, principalmente à noite
- Fluxo pequeno de urina
- Dificuldade de iniciar ou parar de urinar
- Incapacidade de urinar
- Dor constante na base da coluna, na pélvis ou na parte superior das coxas

Se tiver algum destes sintomas, consulte o seu médico.

Lembre-se que muitos homens não apresentam nenhum sinal nem sintoma. Por isso, é importante realizar exames regulares de detecção, mesmo que você se sinta saudável.



“Fiquei contente porque ele deu a devida importância à sua saúde e à sua família ao fazer o seu exame”.

- Maria

O câncer de próstata é grave?

O câncer de próstata deve ser levado sempre a sério.

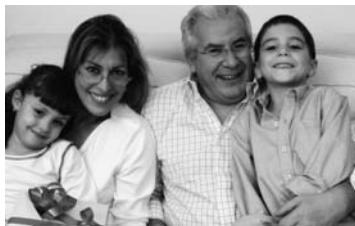
O câncer de próstata pode:

- Crescer lentamente sem nunca se tornar uma ameaça à sua vida

OU

- Surgir durante a juventude, crescer rapidamente e atingir outras partes do corpo, provocando uma doença grave e morte.

Discuta sempre os riscos e resultados do exame de detecção do câncer de próstata com o seu médico, para então tomar uma decisão sobre como deseja prosseguir.



Corro o risco de ter câncer de próstata?

Todos os homens correm o risco de ter câncer de próstata quando envelhecem. Quanto mais idade você tiver, maior o seu risco de desenvolver câncer de próstata. Aos 45 anos, somente 1 em cada 2.500 homens são diagnosticados com câncer de próstata. Aos 75 anos, aproximadamente 1 em cada 9 homens são diagnosticados com câncer de próstata.

Alguns homens correm um risco maior de ter câncer de próstata, tais como:

- **Homens com histórico familiar de câncer de próstata:** São os homens cujo pai, avô, irmão, tio ou filho **foram diagnosticados com** câncer de próstata.
- **Homens americanos afro-descendentes:** A incidência do câncer de próstata em homens americanos afro-descendentes é o dobro dos da raça branca. A incidência em homens de origem latina, asiática e de índios americanos é ainda menor do que entre os da raça branca.

Vou precisar fazer o exame de detecção de câncer de próstata?

Você deve perguntar ao médico sobre o exame de próstata se:

- É um homem com pelo menos 50 anos de idade
- É um homem americano afro-descendente com pelo menos 40 anos de idade
- Tem um histórico familiar de câncer de próstata e pelo menos 40 anos de idade



Em que consiste o exame de detecção?

O exame de detecção de câncer de próstata significa a busca de sinais da doença. O exame ajuda os médicos a detectar o câncer de próstata nos estágios iniciais, quando o tratamento é mais eficaz. **A detecção no estágio inicial leva a um tratamento mais cedo e maior chance de sobrevivência.**

Os médicos podem utilizar dois modos comuns para a detecção do câncer de próstata. Um deles é o teste de **PSA (Prostate Specific Antigen – Antígeno Prostático Específico)** e o outro é o **DRE (Digital Rectal Examination – Toque Retal ou Exame Digital Retal)**. Frequentemente fazem-se os dois testes durante a mesma consulta.

- **PSA, ou antígeno prostático específico,** é uma substância produzida pelas células da próstata. Pode-se medir o nível de PSA por meio de um exame de sangue. Um nível elevado de PSA pode indicar doença na próstata, inclusive o câncer de próstata. Pode haver outros motivos para um nível elevado de PSA incluindo ferimento, infecção ou outros fatores menos comuns.

- **DRE, ou toque retal/exame digital retal**, é um exame físico simples da glândula da próstata. O médico introduz um dedo protegido por uma luva no reto (recto) para tocar e sentir a próstata através da parede do cólon. Durante o exame, o médico poderá avaliar o tamanho da próstata e descobrir áreas que estão irregulares ou anormais.

**É melhor fazer o
exame do que
morrer de câncer.**



E se o meu médico disser que vou precisar de testes adicionais?

Isto não significa que você tem câncer. Se os resultados dos testes DRE ou PSA não forem normais, o seu médico pode recomendar que consulte um urologista. O urologista é um médico especializado em problemas das vias urinárias e a próstata. O urologista pode querer fazer testes adicionais. Alguns dos testes adicionais podem incluir **ultra-som (ecografia)** ou **biópsia**.

- **Para ultra-som da próstata**, o médico geralmente introduz uma pequena sonda no reto (recto) para produzir uma imagem da próstata.
- **A biópsia** é um procedimento em que o médico usa uma agulha pequena para retirar uma amostra das células da próstata. A amostra será examinada em microscópio para descobrir se existem células cancerosas.

Muitos homens que fazem os testes adicionais não têm câncer.

E se eu descobrir que tenho câncer de próstata?

Se o seu médico lhe informar que você tem câncer de próstata, deverá conversar a respeito das suas opções de tratamento. Durante esta conversa, você e seu médico levarão em conta a sua idade, se o câncer se espalhou ou não, e sua saúde em geral.

Participe ativamente desta discussão com o seu médico, pedindo informações, conhecendo melhor suas opções e tomando decisões sobre o seu tratamento.

É também muito importante conversar com a sua família, com um amigo em quem você confia ou com alguém da sua igreja sobre a sua doença. Eles podem ser uma grande fonte de conforto e apoio.

Quais são as opções de tratamento para o câncer de próstata?

Há vários tipos de tratamentos diferentes. Eles são muito úteis quando o câncer se descobre no estágio inicial e este ainda não se espalhou além da próstata. A seguinte lista explica brevemente cada tipo de tratamento.

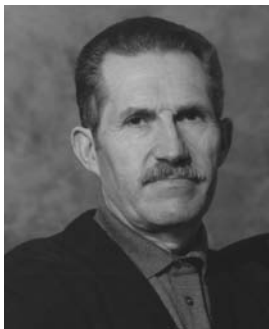
- **Observação Atenta:** O seu médico vai monitorar o seu câncer de próstata regularmente usando os testes de PSA e DRE.
- **Cirurgia** (também denominada prostatectomia radical):
É a remoção da próstata.
- **Radioterapia Externa:** Direciona-se a radiação para incidir sobre a próstata e seu redor a partir de uma fonte externa, para destruição das células cancerosas.

- **Radioterapia Interna** (também denominada braquiterapia): São implantadas cirurgicamente ‘sementes’ radioativas dentro ou próximo da próstata para a destruição das células cancerosas.
- **Terapia hormonal:** Normalmente, as células da próstata precisam de hormônios masculinos para crescer. Podem-se receitar medicamentos que bloqueiam hormônios masculinos para ajudar a impedir o crescimento de células cancerosas na próstata.
- **Crioterapia:** Colocam-se diversas sondas dentro ou próximo da próstata para congelar e destruir as células cancerosas.

Quanto antes for detectado o câncer de próstata, mais opções de tratamento você terá e melhores serão as suas chances de sucesso.

Quais são os possíveis efeitos colaterais destes tratamentos?

Cada tratamento pode apresentar efeitos colaterais diferentes. Estes podem incluir dor, sangramento, diarreia, incapacidade de controlar a urina e incapacidade de ter uma ereção. Alguns homens só apresentam estes efeitos colaterais durante um curto período. Outros apresentam estes efeitos por mais tempo. É importante conversar com o seu médico sobre os efeitos positivos e negativos de cada tratamento antes de tomar uma decisão.



“Conseguí sobreviver ao câncer de próstata graças à detecção e ao tratamento no estágio inicial”. – Luís

Onde posso ir para fazer um exame de detecção gratuito?

Todos os homens que qualificam podem receber um exame gratuito de detecção de câncer de próstata através do Men's Health Partnership do Departamento de Saúde Pública de Massachusetts. Para maiores informações sobre o Men's Health Partnership e exames de detecção de câncer de próstata e doenças cardíacas, ligue para **1-877-414-4447** e **TTY: 617-536-5872**.

Os homens que qualificam para um exame de detecção gratuito são:

1) todos os homens sem seguro médico ou com seguro médico insuficiente, residentes de Massachusetts, com pelo menos 50 anos de idade,

OU

2) todos os homens sem seguro médico ou com seguro médico insuficiente, residentes de Massachusetts, com pelo menos 40 anos de idade e um histórico familiar de câncer de próstata,

OU

3) todos os homens americanos afro-descendentes sem seguro médico ou com seguro médico insuficiente, residentes de Massachusetts e com pelo menos 40 anos de idade.

Onde posso obter mais informações sobre o câncer de próstata?

- **Com o seu médico** ou a pessoa responsável pelo seu atendimento primário de saúde
- No Men's Health Partnership do Departamento de Saúde Pública de Massachusetts: **1-877-414-4447**; **TTY: 617-536-5872**
- Na American Cancer Society (Sociedade Americana de Câncer): **1-800-227-2345** ou **www.cancer.org**
- Nos Serviços de Informações sobre o Câncer do National Cancer Institute (Instituto Nacional do Câncer): **1-800-422-6237** ou **www.nci.nih.gov**

**Massachusetts Department of Public Health
(Departamento de Saúde Pública de Massachusetts)
Men's Health Partnership
877-414-4447**



**PARA TER UMA BOA SAÚDE.
E PARA MANTÊ-LA.
JUNTOS.**

Produzido pelo
The Massachusetts Health Promotion Clearinghouse
The Medical Foundation
www.maclearinghouse.com

Design: www.gatestudio.com

06/07
PC517
Portuguese